

Картотека «Ярославского областного словаря»

Картотека «Ярославского областного словаря», которая хранится в Ярославском педагогическом институте, начала создаваться в 1940 г., одновременно с собиранием материалов для диалектологического атласа русского языка. В создании картотеки словаря, кроме автора этих строк, принимали деятельное участие: ассистент Е. М. Секретова, старший преподаватель О. А. Соцкова и аспирант Н. Д. Русинов. Большую помощь в собирании словарных материалов оказали кафедре сельские учителя С. А. Кусин (Нагорьевский р-н), П. И. Логинов (Переславский р-н), А. К. Салтыков (Мышкинский р-н) и др. Диалектологический кабинет кафедры имеет постоянных корреспондентов и в соседних областях. Наиболее деятельными из них являются Л. М. Белоруссов (Солигаличский р-н Костромской обл.), Е. И. Бражник (Шахунский р-н Горьковской обл.), А. В. Громов (Макарьевский р-н Костромской обл.), Н. И. Поярков (Яранский р-н Кировской обл.). Словарные материалы из других областей позволяют в какой-то степени судить о распространении некоторых слов за пределами Ярославской области и об отличии лексики ярославских говоров от говоров соседних областей.

В настоящее время в картотеке словаря насчитывается более 400 тыс. карточек. Количество карточек на одно слово резко колеблется: от одной до нескольких десятков. Картотека непрерывно пополняется, но еще далеко не все материалы, собранные для словаря, расписаны на карточки.

При собирании материалов были использованы следующие программы:

1. «Вопросник для составления диалектологического атласа русского языка» (Институт языка и мышления АН СССР). Ярославль, 1940. Раздел «Лексика». — В этом вопроснике всего 189 вопросов, из них по лексике 102 вопроса.

2. М е л ь н и ч е н к о Г. Г. Об изучении местных говоров (краткая программа, составленная для Ярославской детской экскурсионно-туристической станции). Ярославль, 1940. — Эта программа состояла из небольшого введения, в котором объяснялось, для чего нужно изучать лексику местных говоров, как собирать и записывать словарные материалы местных говоров, что нужно записывать, и восьми разделов (тем): земледелие и флора; фауна, животноводство, пчеловодство; охота и рыбная ловля; ремесла и рукоделие; транспорт, перевозочные средства, пути сообщения; дом, обстановка, домашняя утварь; человек; астрономия, метеорология, физическая география. По каждой из этих тем давался краткий перечень предметов, явлений, действий, признаков, названия которых следует записывать.

3. М е л ь н и ч е н к о Г. Г. Инструкция по сборанию диалектных материалов. Ярославль, 1944. — В этой инструкции, во-первых, было обращение ко всем учителям области с просьбой принять посильное участие в работе по сборанию словарных материалов и разъяснение значения этой большой и важной работы; во-вторых, указывалось, как нужно записывать словарные материалы; в-третьих, пояснялось, что материалы эти можно собирать по вопроснику, который рассылает институт, или без вопросника, руководствуясь только этой инструкцией (в инструкции кратко излагалось, что нужно записывать).

4. «Программа сбора сведений для составления диалектологического атласа русского языка». Ярославль, 1945; То же, М., 1947. Раздел «Лексика». — В этом разделе, как известно, 154 вопроса.

5. М а л а х о в с к и й В. А. Об изучении диалектной лексики в сельской средней школе. «Русский язык в школе», 1947, № 6. — Эта программа была рассчитана на вовлечение учителей сельских школ в работу по сборанию словарных материалов, поэтому она начиналась соответствующим обращением к учителям. Сама программа состояла из 12 разделов (тем): дом, двор, домашняя

обстановка; виды, название и назначение домашней посуды и утвари; виды мужской и женской одежды; хозяйственные постройки на дворе; что сеют в поле и что сажают в огороде; сельскохозяйственные орудия и виды труда; домашние животные и их названия; названия диких животных; названия грибов, ягод и других растений; природные явления; развлечения в деревне; родственные отношения. Всего в этой программе 98 вопросов.

6. Мельниченко Г. Г. Контрольный словарь. Ярославль, 1947. — Этот словарь состоял из 300 слов без объяснений. Он рассылался корреспондентам с просьбой: указать, какие из этих слов и в каком значении употребляются в данной местности; поставить в них ударения в соответствии с местным произношением; привести примеры на употребление их в связной речи. Кроме того, корреспондентам предлагалось пополнить словарь местной лексикой.

7. Мельниченко Г. Г. Программа собирания материалов для изучения словарного состава местных говоров. Ярославль, 1951; Изд. 2, доп. и перераб., 1959. — Эта программа включала все вопросы по лексике из программы для атласа и имела еще значительное количество новых вопросов. В первом ее издании было всего 299 вопросов, которые распределялись по 16 разделам (темам). Во втором издании 949 вопросов, которые распределялись по следующим 23 разделам (темам): усадьба, двор, дом; домашняя посуда и утварь, ее назначение и виды; земельные, сенокосные и лесные угодья, пастбища, землепользование; растения, культивируемые в поле, в саду, в огороде; лен и его обработка, прядение и ткань; сельскохозяйственные орудия и виды труда; животноводство, птицеводство, пчеловодство; дикие звери, птицы, насекомые, охота, рыболовство; дикие растения; астрономия, метеорология, физическая география, временные и пространственные понятия; топонимика; ремесла, рукоделие, промыслы; транспорт, перевозочные средства, пути сообщения; социально-экономическое положение людей в старой деревне, собственность, имущественные и правовые отношения; человек: внешность, части человеческого тела, черты характера, моральные качества, отношения между людьми; человек: действия, состояния, ощущения и т. п.; одежда, ткани, украшения, головные уборы, обувь; пища, продукты питания и пр.; развлечения,

увеселения, игры, шалости и пр.; обряды, обычаи, пред-
рассудки и суеверия старой деревни; метрология, слова
со значением меры, степени, количества, оценочные
слова; отдельные предметы, действия, состояния, служеб-
ные слова; новое в словаре колхозной деревни.

8. М е л ь н и ч е н к о Г. Г. Краткий вопросник для
составления диалектологического атласа русского языка.
Ярославль, 1954. — Этот вопросник содержал 141, 144,
151, 159, 162, 165, 166, 169, 172, 177, 178, 180, 184, 189,
210, 214, 237, 238, 243, 247, 254, 261, 270, 286 и 289 во-
просы «Программы» (№ 4). Всего в этом вопроснике
30 вопросов, из них 2 по фонетике и 28 по лексике. При
этом формулировки некоторых вопросов были изменены,
некоторые вопросы были расчленены (если в вопросе
спрашивалось о двух или трех предметах сразу).

9. М е л ь н и ч е н к о Г. Г. Краткий вопросник
для составления диалектологического атласа русского
языка. Изд. 2, доп. Ярославль, 1955. — Этот вопросник
отличается от предыдущего, во-первых, тем, что в него
дополнительно включены из «Программы для атласа»
вопросы 147, 163, 241, 245 и 247; во-вторых, детализи-
рованы вопросы, в которых требовалось перечисление
составных частей предметов; в-третьих, улучшены фор-
мулировки некоторых вопросов; в-четвертых, введено
несколько вопросов, которых не было в «Программе»
(№ 4). Всего в этом вопроснике 53 вопроса, из них 7 по фо-
нетике, один по морфологии, остальные по лексике.

10. «Вопросник для собирания названий корзин, из-
городей, чердака над жилой частью дома, крестьянской
усады и ее составных частей». Ярославль, 1963. В нем
только 4 вопроса.

11. М е л ь н и ч е н к о Г. Г. Названия корзин на
территории быв. Владимиро-Суздальского княжества. Спи-
сок слов для проверки на местах. Ярославль, 1963. —
Список содержал более 500 слов и инструкцию, которой
должны руководствоваться проверяющие этот список.

По вопросникам под № 8—10 обследована не только
территория Ярославской области, но и вся территория
Владими́ро-Сузда́льского княжества (XII—нач. XIII в.),
в которую по современному административному делению
входят полностью или частично 10 областей: Архангель-
ская, Владимирская, Вологодская, Горьковская, Ивано-
вская, Калининская, Кировская, Костромская, Москов-
ская и Ярославская.

12. Роль своеобразной программы выполняли ранее изданные словари: Е. Я к у ш к и н. Материалы для словаря народного языка в Ярославской губернии. Ярославль, 1896; В. В о л о ц к и й. Сборник материалов для изучения Ростовского (Яросл. губ.) говора. СПб., 1902. Словники этих словарей перепечатывались на машинке по частям (по 100 слов) и посылались корреспондентам для проверки с такими же указаниями, которые давались к Контрольному словарю (№ 6). Эта проверка оказалась очень полезной: выявились слова, уже вышедшие из употребления; уточнились значения многих слов; добавились еще не зарегистрированные диалектные слова; уточнились зоны распространения некоторых слов.

Без программ собирателями лексических материалов фиксировалось все то, что воспринималось ими как местное, диалектное.

Картотека включает не только материалы, собранные на местах по указанным выше программам, но и материалы, почерпнутые из письменных (печатных и рукописных) источников. Таких источников уже использовано более 360. В их число прежде всего входят ранее составленные словари, которые в основном перечислены в «Кратком ярославском областном словаре» (Ярославль, 1961, стр. 11—19); во-вторых, диалектные, этнографические и фольклорные материалы, опубликованные в местной и центральной печати (в газетах и журналах), начиная с 30-х гг. прошлого столетия и до наших дней; в-третьих произведения местных писателей (в первую очередь В. Смирнова); в-четвертых, некоторые архивные фонды Ярославского областного и Угличского архивов.

Материалы для словаря собирались и собираются на территории Ярославской области, но так как в 1944 г. часть ее районов отошла к Костромской области, то естественно, что материалы картотеки в какой-то мере отражают и лексику говоров этих районов. По программе для атласа лексика собиралась строго по сетке: на 225 кв км — один населенный пункт. По этой же сетке собирались материалы и по вопросам, указанным под № 8 и 9. По остальным программам сплошного обследования территории области не было, так как материалы по ним в основном собирались силами студентов по месту их жительства. Поэтому и область в целом и ее отдельные районы обследованы неравномерно.

Структура карточки определяется материалом (источником), на основе которого она составлена. Поэтому все карточки (в основном) можно разделить на три группы: карточки, составленные по материалам, собранным с помощью указанных выше программ; карточки, написанные по ранее составленным словарям; карточки, составленные по различным рукописным и печатным текстам.

Содержание карточек первой группы следующее: а) заглавное слово; б) его значение; в) примеры на употребление данного слова в связной речи; г) примечания, указывающие на степень распространенности данного слова в речи местного населения, на сферу его употребления и пр.; д) место, где записано слово: населенный пункт, сельсовет, район. Элементы, указанные под пунктами «в» и «г», имеются на всех карточках.

Карточки второй группы представляют собой копии соответствующих словарных статей. Кроме того, на каждой карточке указывается, из какого словаря выписан материал.

Карточки третьей группы не всегда содержат объяснение значения слов. Нередко они содержат только три элемента: слово, контекст и источник.

Разной степенью полноты сведений характеризуются и карточки, отражающие всевозможные случайные наблюдения над речью той или иной местности, так как собиратель материалов не всегда имел возможность зафиксировать все необходимые для словаря сведения. Иногда на таких карточках записано только слово, его предположительное значение и место, где оно было услышано.

Степень точности, с которой воспроизводится лингвистический материал, разная. В карточках второй и третьей групп точно отражается написание источников. В карточках первой группы преобладает упрощенная транскрипция («принцип малограмотного письма»). Но при этом иногда фонетические написания перемежаются с элементами морфологических, поэтому одни и те же слова иногда оказываются написанными по-разному: *мушник* и *мучник*, *згорстить* и *сгорстить* и т. д. В заглавных словах на карточках первой группы всегда обозначено ударение.

На основе картотеки и материалов, собранных для нее, написаны и опубликованы следующие работы Г. Г. Мель-

ниченко: «К диалектологии Ярославской области». («Уч. зап. Яросл. пединститута», 1944, вып. I, стр. 89—112); «О «Материалах для словаря народного языка в Ярославской губернии» Е. Якушкина (1896 г.)» («Краеведческие записки», Ярославль, 1956, вып. I, стр. 189—249); «О принципах составления областных словарей». («Уч. зап. Яросл. пединститута», 1957, вып. 26); «Местные слова в территориальных диалектах (по материалам ярославских говоров)» («Уч. зап. Яросл. пединститута», 1958, вып. 33, стр. 127—130); «Краткий ярославский областной словарь» (Ярославль, 1961); «Характеристика словарного состава местного говора по степени употребительности слов» («Доклады на научных конференциях Яросл. пединститута», 1962, том I, вып. 2, стр. 245—254); «Задачи изучения диалектной лексики и фразеологии» («Уч. зап. МОПИ, 1966, т. 160, вып. 11, стр. 321—333); «Слова, обозначающие крестьянскую усадьбу и ее составные части» («Доклады на научных конференциях Яросл. пединститута, 1964, том III, вып. 2, стр. 91—102); «Слова, обозначающие корзины» («Уч. зап. Яросл. пединститута», 1964, вып. 52, стр. 58—91); «Заметка о словаре говора как системе» («Уч. зап. Яросл. пединститута, 1965, вып. 53, стр. 20).

На базе этой картотеки создаются два районных словаря преподавателями кафедры Е. М. Секретовой (ростовский) и О. А. Соцковой (мышкинский) под руководством Г. Г. Мельниченко.

Картотека «Ярославского областного словаря» будет интенсивно пополняться и в дальнейшем, во-первых, за счет материалов, которые будут поступать от студентов очного и заочного отделений, выполняющих контрольные, курсовые и семинарские работы по диалектологии; во-вторых, за счет уже накопленных фондов, но еще не расписанных на карточки; в-третьих, за счет материалов, получаемых от диалектологических экспедиций и от постоянных корреспондентов диалектологического кабинета. Накопленные в картотеке материалы уже являются достаточной базой не только для составления словаря, но и для разнообразных лексикологических исследований. А так как для создания словаря потребуется еще много лет большого кропотливого труда, то, видимо, целесообразно будет в первую очередь издать указатель слов к картотеке.